

[Text]

their milk in. The milk is now being sold in two plastic container sizes in the stores, depending on the dairy.

Mr. Boire: In all provinces, other than Ontario, milk is being sold only by the litre.

Senator McIlraith: Yes, but Ontario is quite a province. The housewives are buying these containers and are using them if they have many children. It is interesting to note that the one container they may have been using is no longer usable. They have to buy a different container to drop the plastic bag into. So there is a cost element that does affect the cost of living. It may be miniscule; I do not know.

Mr. Boire: I believe, sir, in the case of these plastic containers for milk, that in Ontario there has been a problem and that is what has delayed the conversion in Ontario, the attempt to resolve the problem of what to do with the rather substantial volume of plastic containers.

Senator Molson: We have not yet got into the retail trade in the discussion this morning. What is the impact of the changes in weights and measures in that regard? It is one thing to talk about General Motors and machine tools and so on, but when you think of the size of the retail trade and the number of weight scales, containers and so on, there must be an enormous element of cost that is quietly met and absorbed.

Mr. McArthur: We have had a special task force set up to deal with the conversion of scales in stores across the country. The task force has consisted of representatives of the Consumer Association of Canada, the grocery people, the scales people, some government people and anybody else interested in the program. There are 18 local district committees across as well as the overall major committee.

The program for conversion, which is going to start in three test centres next summer in stores, will start on July 1 in Kamloops, Sherbrooke and Peterborough. It will be continued across Canada through these various districts, starting the first of the following year.

The program has been laid out in such a manner that there will be adequate time to change scales, without undue pressure on the technical people concerned in adjusting these scales. With regard to the scales costs—which I believe you are probably referring to here—many of these scales involved in this change-over are being replaced in any event. You may have noticed that there has been a major trend towards the electronic combined scale and cash-out deal in many stores across the country—varying from smaller stores to the larger chain stores. Any of those that have been purchased in the last year or two, while this study has been going on, have been purchased on the understanding that they will be converted by the scales people for metric use at the appropriate time. They have interchangeable panels.

The Chairman: Is this without cost?

[Traduction]

capacité différente. Selon les laiteries, on vend maintenant dans le commerce le lait en contenants de matière plastique de deux tailles.

M. Boire: Sauf dans l'Ontario, on vend maintenant le lait au litre.

Le sénateur McIlraith: Oui mais l'Ontario, c'est toute une province. Les maitresses de maison achètent donc ces contenants et s'en servent si elles ont plusieurs enfants. Il est d'ailleurs intéressant de remarquer que le contenant qu'elles utilisaient avant n'est plus utilisable aujourd'hui. Il leur faut maintenant en acheter un autre pour y mettre le sac en matière plastique. Ceci occasionne donc une dépense supplémentaire, qui peut effectivement être minime, je ne sais pas.

M. Boire: En ce qui concerne ces contenants en matière plastique pour le lait, en Ontario, je crois savoir que certaines difficultés ont obligé à porter la conversion à plus tard, pour résoudre le problème de leurs quantités énormes.

Le sénateur Molson: Il n'a pas encore été question du commerce de détail ce matin. Quelles seront les conséquences des modifications des poids et mesures dans ce domaine? Parler de la *General Motors* et des machines outils, etc., est une chose, parler du problème du commerce de détail, avec ses milliers de balances, de récipients, etc., en est une autre dont le coût, cette fois-ci certainement très élevé, est tranquillement absorbé.

M. McArthur: Nous avons créé un groupe de travail spécial, chargé de prendre en main la conversion des balances dans les magasins du pays. Ce groupe de travail était composé de représentants de l'Association canadienne des consommateurs, de commerçants, et de fabricants de balances, de fonctionnaires et de tous ceux que la question intéressait. Il y a dans tout le Canada 18 comités de district, plus le comité général qui coiffe l'ensemble.

Le programme de conversion, qui va être lancé dans les magasins de 3 centres d'essai l'été prochain, débutera le 1^{er} juillet à Kamloops, Sherbrooke et Peterborough. Au début de l'année suivante, on poursuivra sa mise en application dans tous les districts considérés.

Le programme a été conçu pour laisser suffisamment de temps aux techniciens dans leur travail d'étalonnage. En ce qui concerne les dépenses occasionnées par les balances, ce qui était je crois le point que vous souleviez, nombre d'entre elles seront, au cours de l'opération, tout simplement remplacées. Vous avez peut-être remarqué que dans les petits commerces comme dans les grands magasins à succursales dans tout le Canada, on trouve de plus en plus de balances électroniques combinées qui indiquent à la fois le poids et le prix du produit. Les marchands qui ont acheté ces balances l'an dernier ou au cours des deux dernières années, pendant que cette étude était en cours, les ont choisies parce qu'ils savaient qu'elles pourraient être converties au système métrique en temps opportun. Les échelles sont interchangeables.

Le président: Cette conversion est-elle gratuite?